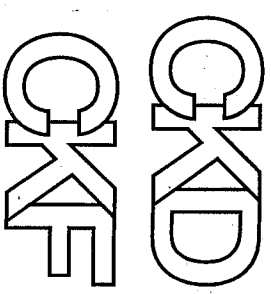


Elektronische Vorwählzähler

Présélecteurs électroniques

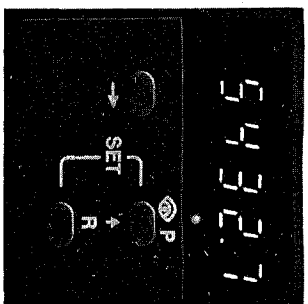
Electronic preset counters



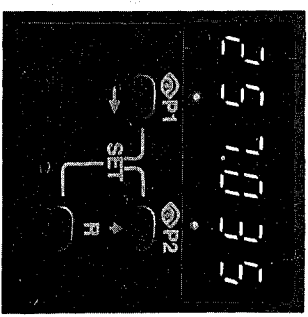
Bedienungsanleitung	Mode d'emploi	Directions for use	
Lieferzustand Programmierung CKD CKF	Etat lors de la livraison Programmation CKD CKF	Initial state on delivery Programming CKD CKF	Pull up
Add Mr on Ar off F 50	Add Mr on Ar off F 50	Add Mr on Ar off F 50	Pull down
P L1 off Mod 1	P L1 off Mod 1	P L1 off Mod 1	P L1 off Mod 1
ohne Dezimalstelle Pull up	sans point décimal Pull up	without decimal point Pull up	
Für Pull down: Brücke VS/Pull aufheben, auf Pull/0V setzen.	Pour Pull down: Enlever le pont VS/Pull et le placer sur Pull/0V.	For Pull down: Disconnect VS/Pull jumper and connect Pull/0V.	
Beipack: Klemmfeder ¹⁾ Frontrahmen ¹⁾ ¹⁾ (auf Bestellung, Nr. CJ 401)	Accessoire: Ressort de montage Cadre frontal ¹⁾ ¹⁾ (sur commande, No. CJ 401)	Accessory: Spring clip for mounting Front frame ¹⁾ ¹⁾ (by ordering, No. CJ 401)	
Montage Geräteabmessungen	Montage Dimensions	Mounting Dimensions (mm)	
Einbauöffnung	Ouverture pour l'encastrement	Panel cut-out	
Montageart A mit Frontrahmen Montageart E mit Klemmfeder	Fixation A par cadre frontal Fixation E par ressort	Fixing A with front frame Fixing E with spring clip	
Technische Daten Spannungstoleranz DC -15%/+20% AC -15%/+10% Leistungsaufnahme DC ca. 3.5 W AC ca. 4 VA Interne Spiegung VS DC 23 VDC (-15%/+20%) I max. 80 mA AC 12 VDC (-10%/+5%) I max. 50 mA	Caractéristiques techniques Tolérance de tension DC -15%/+20% AC -15%/+10% Puissance absorbée DC env. 3.5 W AC env. 4 VA Alimentation interne VS DC 23 VDC (-15%/+20%) I max. 80 mA AC 12 VDC (-10%/+5%) I max. 50 mA	Technical data Voltage tolerance DC -15%/+20% AC -15%/+10% Power consumption DC approx. 3.5 W AC approx. 4 VA Sensor supply VS DC 23 VDC (-15%/+20%) I max. 80 mA AC 12 VDC (-10%/+5%) I max. 50 mA	
AC-Ausführung: Auf richtige Spannung schalten!	Version AC: Commuter sur la bonne tension!	AC version: Switch on the right voltage!	
Eingänge: R, C, C1 und C2 Daten der Impulse /Pausen R min. 10 ms C 50/1/s min. 10 ms/10 ms 1000/1/s min. 0.5 ms/0.5 ms	Entrées: R, C, C1 et C2 Caractéristiques impulsions /pauses R min. 10 ms C 50/1/s min. 10 ms/10 ms 1000/1/s min. 0.5 ms/0.5 ms	Inputs: R, C, C1 and C2 Impulse /pause datas R min. 10 ms C 50/1/s min. 10 ms/10 ms 1000/1/s min. 0.5 ms/0.5 ms	
Spannungsimpulse	Impulsions de tension	Voltage impulses	
High = 1 Low = 0	+16...+30 V +3...-30 V	+10...+30 V +3...-30 V	
Earth connection AC/DC			





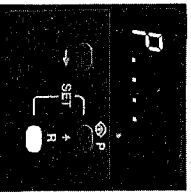
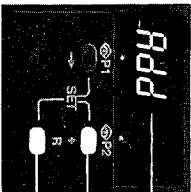


CKD




CKF


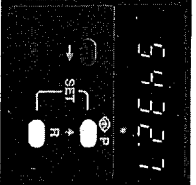
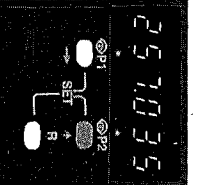


Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical data	SAIPA
Ausgänge: P, P1 und P2 Ausführung mit Ausgangsrelais:  Kontaktschutz: Mit induktiver Last «L» muss der Kontakt geschützt sein: durch eine an die Last angepasste Funkenlöschung. Ausführung mit Transistorenausgang: PNP VE = 10... 45 VDC I = max. 100 mA	Sorties: P, P1 et P2 Version « sortie relais »:  Protection du contact: Avec charge inductive «L» le contact doit être protégé: par un pareétincelles adapté à la charge. Version « sortie transistor »: PNP VE = 10... 45 VDC I = max. 100 mA	Outputs: P, P1 and P2 «Relay output» version:  Contact protection: With inductive load «L» contact must be protected by a spark suppressor adapted to the load. «Transistor output» version: PNP VE = 10... 45 VDC I = max. 100 mA	
Menü-Programmierung Eingang in den Programmiermodus: – Taste (B) drücken und gleichzeitig die Hauptspeisung einschalten... – Taste (B) weiter gedrückt halten (ca. 5s) bis auf der Anzeige [P.....] erscheint, dann die Taste loslassen.	Programmation par menus Entrée en mode programmation: – Presser la touche (B) et enclencher simultanément l'alimentation de l'appareil... – Maintenir la touche (B) enfoncée (pendant 5 secondes environ) jusqu'à l'affichage de [P.....] puis relâcher la touche.	Menu programming Enter programming mode: – Actuate key (B) and simultaneously switch on the main supply... – Keep key (B) depressed (approx. 5s) until [P.....] appears on the display, then release the key.	CKD 
Festlegen bzw. ändern der Funktionen: A Die Funktionsmöglichkeiten werden bei jedem Menü zuerst alternierend angezeigt. Dann bleibt die Anzeige auf der aktuellen Wahl stehen. B Durch ein- oder mehrmaliges Betätigen der Taste (A) kann eine entsprechende Funktion geändert oder ausgewählt werden. C Übertritt zum nächsten Menü: Drücken der Taste (B).	Etablir ou modifier les fonctions: A Le choix des fonctions est tout d'abord affiché en alternance pour chaque menu. L'affichage se stabilise alors sur la sélection en vigueur. B On peut modifier ou sélectionner une fonction en pressant une ou plusieurs fois la touche (A). C Le passage au menu suivant se fait en pressant la touche (B).	Setting or changing the functions: A Initially, with each menu the possible functions are displayed alternately. The display then comes to rest on the current selection. B A function can be changed or selected by actuating the key (A) once or several times. C Transition to the next menu is accomplished by actuating key (B).	CKF 
Wahl der Zählrichtung Start der Zählung: – bei Null – beim Vorwahlwert	Choix du sens de comptage Démarrage du comptage: – à zéro – depuis la valeur de présélection	Programming the counting direction Start counting: – at zero – at preset value	Rdd Sub X X
Impulse auf Eingang C: – werden vorwärts gezählt – werden rückwärts gezählt	Impulsions sur l'entrée C: – sont comptées – sont décomptées	Pulses on input C: – are added – are subtracted	X X
Ausgang schaltet (Koinzidenz): – beim Vorwahlwert – bei Null	La sortie commute (coïncidence): – au nombre présélectionné – à zéro	Output switches (coincidence): – at preset value – at zero	X X
Weitere Impulse auf Eingang C: – werden vorwärts gezählt – werden rückwärts gezählt bis –9999	Si les impulsions se poursuivent sur l'entrée C: – sont comptées – sont décomptées jusqu'à –9999	Additional pulses on input C: – are added – are subtracted down to –9999	X X
Bei Rückstellung: – Anzeige = Null – Anzeige = Vorwahlwert	Lors de la remise: – l'affichage = zéro – l'affichage = au nombre présélectionné	Reset: – display = zero – display = preset value	X X
Funktionswahl der manuellen Rückstellung Betätigung der Taste (C): – bei: [Add] = Null [Sub] = Vorwahlwert kein Einfluss, die Zählung läuft normal weiter	Choix de la fonction de la remise manuelle Actionnement de la touche (C): – si: [Add] = zéro [Sub] = au nombre présélectionné aucune d'influence: le comptage continue normalement	Programming manual reset Actuation of key (C): – at: [Add] = zero [Sub] = preset value no influence: counting continues as normal	Nr on Nr off X X
Während der Betätigung der Taste (C) werden keine Zählimpulse berücksichtigt!	Pendant l'actionnement de la touche (C) aucune impulsion n'est enregistrée!	While key (C) is actuated, no pulses are recorded!	X X



<p>Menu-Programmierung</p>	<p>Programmation par menus</p>	<p>Menu programming</p>																																																																																																																																							
<p>Austritt aus der «SET-Funktion» und Speicherung durch Drücken der Taste $\text{\textcircled{B}}$: – der Vorwahlwert wird gespeichert, die Anzeige kehrt zum Anfangswert zurück: bei: $\text{\textcircled{Add}}$ = Null $\text{\textcircled{Sub}}$ = neuer Vorwahlwert</p>	<p>Sortie du mode «SET» et validation par pression sur la touche $\text{\textcircled{B}}$: – mémorisation de la valeur de présélection et retour de l'affichage à la valeur de départ: si: $\text{\textcircled{Add}}$ = zéro $\text{\textcircled{Sub}}$ = nouvelle valeur de présélection</p>	<p>Terminaté «SET-function» and store by actuating key $\text{\textcircled{B}}$: – the preset value is stored, the display returns to the initial value. at: $\text{\textcircled{Add}}$ = zero $\text{\textcircled{Sub}}$ = new preset value</p>		<table border="1"> <tr> <td>Rr on</td> <td>Rr off</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">X</td> <td></td> </tr> </table>	Rr on	Rr off	X																																																																																																																																		
Rr on	Rr off																																																																																																																																								
X																																																																																																																																									
<p>– der Vorwahlwert wird gespeichert, die Anzeige kehrt zum aktuellen Zählwert zurück. Um die Zählung auf den Anfangswert zu setzen, muss eine elektrische Rückstellung erzeugt werden (Eingang R).</p>	<p>– mémorisation de la valeur de présélection, retour de l'affichage à la valeur de comptage actuelle. Pour replacer le comptage au départ, procéder à une remise électrique. (entrée R)</p>	<p>– the preset value is stored, the display returns to the actual counting value. Return to the initial value by an electrical reset (input R).</p>	<table border="1"> <tr> <td>Rr on</td> <td>Rr off</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">X</td> </tr> </table>	Rr on	Rr off		X																																																																																																																																		
Rr on	Rr off																																																																																																																																								
	X																																																																																																																																								
<p>Funktionsauswahl der automatischen Rückstellung Bei Koinzidenz: – schaltet der Ausgang P (P2) mit festgelegter Impulsdauer t, die Anzeige kehrt zum Anfangswert zurück. Zählimpulse werden ohne Verlust neu aufgenommen. – schaltet der Ausgang, die Zählung läuft normal weiter, bis eine manuelle oder elektrische Rückstellung erfolgt.</p>	<p>Choix du fonctionnement de la remise automatique Lors de la coïncidence: – la sortie P (P2) commutée pour la durée t, l'affichage est remis au départ. L'enregistrement des impulsions continue sans perte. – la sortie commutée. Le comptage continue jusqu'à ce qu'une remise manuelle ou électrique soit effectuée.</p>	<p>Programming automatic reset By means of coincidence: – the output P (P2) switches during the specified time t, the display returns to the initial value. Counting continues without any losses. – the output switches, counting continues normally, until a reset is effected – manual or electrical.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Rr on</td> <td>Rr off</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">X</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">X</td> </tr> </table>	Rr on	Rr off	X			X																																																																																																																																
Rr on	Rr off																																																																																																																																								
X																																																																																																																																									
	X																																																																																																																																								
<p>Wahl der Dauer des Ausgangsimpulses t Durch Betätigung der Tasten $\text{\textcircled{A}}$ und $\text{\textcircled{B}}$ kann die Dauer des Ausgangsimpulses t zwischen 0,1... 9,9s gewählt werden (nur nach Wahl $\text{\textcircled{Ar on}}$ möglich).</p>	<p>Choix de la durée de l'impulsion t Par pression des touches $\text{\textcircled{A}}$ et $\text{\textcircled{B}}$ la durée de l'impulsion t peut être sélectionné entre 0,1... 9,9s (uniquement après choix $\text{\textcircled{Ar on}}$).</p>	<p>Programming the pulse length t By actuating keys $\text{\textcircled{A}}$ and $\text{\textcircled{B}}$ the pulse length t can be selected between 0,1... 9,9s (only active with $\text{\textcircled{Ar on}}$).</p>	<table border="1"> <tr> <td>$F 01$</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">X</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	$F 01$			X																																																																																																																																		
$F 01$																																																																																																																																									
X																																																																																																																																									
<p>Wahl der Zählfrequenz – mit Prefilter, besonders für mechanische Geber geeignet – besonders für elektronische Geber geeignet.</p>	<p>Choix de la fréquence de comptage – avec filtre de rebondissement, particulièrement adapté aux capteurs mécaniques. – pour capteurs électroniques</p>	<p>Programming the counting frequency – with bounce suppression filter particularly suitable for mechanical impulse generators. – particularly suitable for electrical impulse generators</p>	<table border="1"> <tr> <td>$F 50$</td> <td>$F 1000$</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">X</td> <td></td> <td style="text-align: center;">X</td> </tr> </table>	$F 50$	$F 1000$		X		X																																																																																																																																
$F 50$	$F 1000$																																																																																																																																								
X		X																																																																																																																																							
<p>Bestimmung des Verhaltens der Ausgänge P oder P2*</p> <table border="1"> <tr> <td>Arbeitsphase</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td> Koinzidenz</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Überlaufphase</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>on</td> </tr> <tr> <td> Rückstellung</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Arbeitsphase</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Rückstellung</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Arbeitsphase</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Rückstellung</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> </table>	Arbeitsphase				Koinzidenz	off	on	off	Überlaufphase	on	off	on	Rückstellung	on	off	off	Arbeitsphase	off	on	off	Rückstellung	off	on	off	Arbeitsphase	off	on	off	Rückstellung	off	on	off	<p>Choix du comportement des sorties P ou P2*</p> <table border="1"> <tr> <td>Phase « en cours »</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td> Koinzidence</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Phase « dépassemments »</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>on</td> </tr> <tr> <td> Remise</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Phase « en cours »</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Koinzidence</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Phase « dépassemments »</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>on</td> </tr> <tr> <td> Remise</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Phase « en cours »</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Koinzidence</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Phase « dépassemments »</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>on</td> </tr> <tr> <td> Remise</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>off</td> </tr> </table>	Phase « en cours »				Koinzidence	off	on	off	Phase « dépassemments »	on	off	on	Remise	on	off	off	Phase « en cours »	off	on	off	Koinzidence	off	on	off	Phase « dépassemments »	on	off	on	Remise	on	off	off	Phase « en cours »	off	on	off	Koinzidence	off	on	off	Phase « dépassemments »	on	off	on	Remise	on	off	off	<p>Programming the output behaviour*</p> <table border="1"> <tr> <td>Working phase</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td> Coincidence</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Overflow phase</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>on</td> </tr> <tr> <td> Reset</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Working phase</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Coincidence</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Overflow phase</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>on</td> </tr> <tr> <td> Reset</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Working phase</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Coincidence</td> <td>off</td> <td>on</td> <td>off</td> </tr> <tr> <td> Overflow phase</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>on</td> </tr> <tr> <td> Reset</td> <td>on</td> <td>off</td> <td>off</td> </tr> </table>	Working phase				Coincidence	off	on	off	Overflow phase	on	off	on	Reset	on	off	off	Working phase	off	on	off	Coincidence	off	on	off	Overflow phase	on	off	on	Reset	on	off	off	Working phase	off	on	off	Coincidence	off	on	off	Overflow phase	on	off	on	Reset	on	off	off	<table border="1"> <tr> <td>P $\text{\textcircled{Ar}}$</td> <td>P $\text{\textcircled{Ar}}$</td> <td>P $\text{\textcircled{Ar}}$</td> </tr> <tr> <td>off⁽¹⁾</td> <td>off⁽²⁾</td> <td>off</td> </tr> </table>	P $\text{\textcircled{Ar}}$	P $\text{\textcircled{Ar}}$	P $\text{\textcircled{Ar}}$	off ⁽¹⁾	off ⁽²⁾	off
Arbeitsphase																																																																																																																																									
Koinzidenz	off	on	off																																																																																																																																						
Überlaufphase	on	off	on																																																																																																																																						
Rückstellung	on	off	off																																																																																																																																						
Arbeitsphase	off	on	off																																																																																																																																						
Rückstellung	off	on	off																																																																																																																																						
Arbeitsphase	off	on	off																																																																																																																																						
Rückstellung	off	on	off																																																																																																																																						
Phase « en cours »																																																																																																																																									
Koinzidence	off	on	off																																																																																																																																						
Phase « dépassemments »	on	off	on																																																																																																																																						
Remise	on	off	off																																																																																																																																						
Phase « en cours »	off	on	off																																																																																																																																						
Koinzidence	off	on	off																																																																																																																																						
Phase « dépassemments »	on	off	on																																																																																																																																						
Remise	on	off	off																																																																																																																																						
Phase « en cours »	off	on	off																																																																																																																																						
Koinzidence	off	on	off																																																																																																																																						
Phase « dépassemments »	on	off	on																																																																																																																																						
Remise	on	off	off																																																																																																																																						
Working phase																																																																																																																																									
Coincidence	off	on	off																																																																																																																																						
Overflow phase	on	off	on																																																																																																																																						
Reset	on	off	off																																																																																																																																						
Working phase	off	on	off																																																																																																																																						
Coincidence	off	on	off																																																																																																																																						
Overflow phase	on	off	on																																																																																																																																						
Reset	on	off	off																																																																																																																																						
Working phase	off	on	off																																																																																																																																						
Coincidence	off	on	off																																																																																																																																						
Overflow phase	on	off	on																																																																																																																																						
Reset	on	off	off																																																																																																																																						
P $\text{\textcircled{Ar}}$	P $\text{\textcircled{Ar}}$	P $\text{\textcircled{Ar}}$																																																																																																																																							
off ⁽¹⁾	off ⁽²⁾	off																																																																																																																																							
<p>Stromunterbruch * Von grosser Wichtigkeit, wenn der Ausgang aus Sicherheitsgründen bei Stromausfall eine bestimmte Stellung einnehmen muss. on = Ausgang in Arbeitsstellung off = Ausgang in Ruhstellung 1) = wie Arbeitsphase 2) = wie Überlaufphase</p>	<p>* Très important, lorsque la sortie doit prendre un état défini en cas d'interruption de l'alimentation. on = Sortie active off = Sortie au repos 1) = Comme phase « en cours » 2) = Comme phase « dépassemments »</p>	<p>* Very important, when the output has to take a defined state in the event of a voltage failure. on = Operational state off = Rest state 1) = Like working phase 2) = Like overflow phase</p>	<table border="1"> <tr> <td>off⁽¹⁾</td> <td>off⁽²⁾</td> <td>off</td> </tr> </table>	off ⁽¹⁾	off ⁽²⁾	off																																																																																																																																			
off ⁽¹⁾	off ⁽²⁾	off																																																																																																																																							
<p>Setzen des Dezimalpunktes Durch Betätigen der Taste $\text{\textcircled{C}}$ Die Position des Dezimalpunktes nimmt auf die Zählung keinen Einfluss.</p>	<p>Positionnement du point décimal Par pression de la touche $\text{\textcircled{C}}$ La position du point décimal n'a aucune influence sur le comptage.</p>	<p>Setting the decimal point By actuating key $\text{\textcircled{C}}$. The decimal point is only a visual display and has no effect on the counting.</p>	<table border="1"> <tr> <td>00000 00000 00000</td> </tr> </table>	00000 00000 00000																																																																																																																																					
00000 00000 00000																																																																																																																																									



Menü-Programmierung	Programmation par menus	Menu programming			
Bestimmung der Arbeitsweise der Zählgänge C1 und C2	Choix du mode de comptage des entrées C1 et C2	Programming the operating mode of inputs C1 and C2	Mod 1	Mod 0	Mod 3
- Differenzialzählung Eingang C1: Impulse werden rückwärts gezählt. Eingang C2: Impulse werden vorwärts gezählt.	- Comptage différentiel Entrée C1: les impulsions sont décomptées. Entrée C2: les impulsions sont comptées.	- Bi-directional counting Input C1: Impulses are subtracted. Input C2: Impuls are added.	X		
- Zählrichtungswechsel Eingang C1 = 0V: Impulse auf C2 werden rückwärts gezählt. Eingang C1 = VS: Impulse auf C2 werden vorwärts gezählt.	- discriminateur du sens de comptage Entrée C1 = 0V: les impulsions sur C2 sont décomptées. Entrée C1 = VS: les impulsions sur C2 sont comptées.	- Counting direction reversal Input C1 = 0V: Impulses on C2 are subtracted. Input C1 = VS: Impulses on C2 are added.		X	
- Summierung beider Eingänge bei <input type="checkbox"/> Add werden Impulse auf C1 und C2 vorwärts gezählt. Bei <input type="checkbox"/> Sub werden Impulse auf C1 und C2 rückwärts gezählt.	- Somation des deux entrées si <input type="checkbox"/> Add les impulsions sur C1 et C2 sont comptées. Si <input type="checkbox"/> Sub les impulsions sur C1 et C2 sont décomptées.	- Totalsing of both inputs at <input type="checkbox"/> Add impulses on C1 and C2 are added. At <input type="checkbox"/> Sub impulses on C1 and C2 are subtracted.			X
Wahl zweier Vorwahlwerte oder eines festen Vorsignals nach Wahl <input type="checkbox"/> Sub entspricht P1 einem Vorsignal - verriegeltes Vorsignal - P1 ist frei und kann manuell verändert werden	Choix de deux présélections ou d'un présignal fixe en mode <input type="checkbox"/> Sub P1 correspond à un présignal - présignal verrouillé - P1 est libre et peut être modifié manuellement	Programming the preset values or a specified preliminary signal after choosing <input type="checkbox"/> Sub P1 corresponds to a preliminary signal - preliminary signal suppressed - P1 can be selected freely and modified manually	L1 on	L1 off	
Eingabe des Vorsignals Durch Betätigen der Tasten <input type="rightarrow"/> und <input type="leftarrow"/> Das Vorsignal kann nur im Programmiermodus verändert werden.	Introduction du présignal Par pression des touches <input type="rightarrow"/> et <input type="leftarrow"/> Le présignal ne peut être modifié qu'en mode de programmation.	Introduction of the preliminary signal By actuating keys <input type="rightarrow"/> and <input type="leftarrow"/> The preliminary signal can only be modified in programming mode.			004500
Verlassen des Programmiermodus: - Hauptspesung ausschalten (ab nächstem Einschalten ist der Zähler in der ausgewählten Funktion arbeitsbereit),	Quitter le mode de programmation: - Couper l'alimentation principale (dès la mise en service, le compteur fonctionnera selon le mode choisi).	Exit from programming mode: - switch off the main supply (by the next activation the counter will operate with selected functions)			
Bedienung Eingabe der Vorwahlwerte: - gleichzeitig kurze Betätigung der entsprechenden Drucktasten-Kombination «SET» (CKD: <input type="rightarrow"/> und <input type="leftarrow"/> ; CKF: <input type="rightarrow"/> oder <input type="leftarrow"/> und <input type="rightarrow"/>). Der aktuelle Vorwahlwert wird angezeigt, Zählimpulse werden nicht mehr berücksichtigt. - Durch ein- oder mehrmaliges Drücken der Taste <input type="rightarrow"/> wird die entsprechende Dekade angewählt... - und mit der Taste <input type="leftarrow"/> der gewünschte Wert eingegeben. - die Speicherung des Vorwahlwertes wird durch Drücken der Taste <input type="rightarrow"/> erreicht.	Manipulations Introduction des valeurs de présélection: - appuyer brièvement et simultanément sur la combinaison «SET» des touches correspondante (CKD: <input type="rightarrow"/> et <input type="leftarrow"/> ; CKF: <input type="rightarrow"/> ou <input type="leftarrow"/> et <input type="rightarrow"/>). La valeur de présélection actuelle est affichée; les impulsions de comptage ne sont plus prises en compte. - sélectionner la décade désirée en pressant une ou plusieurs fois sur la touche <input type="rightarrow"/> ... - et avec la touche <input type="leftarrow"/> introduire la valeur souhaitée - mémorisation de la valeur de présélection en pressant <input type="rightarrow"/> .	Operation Introduction of the preset values: - simultaneous brief actuation of the appropriate key combination «SET» (CKD: <input type="rightarrow"/> and <input type="leftarrow"/> ; CKF: <input type="rightarrow"/> or <input type="leftarrow"/> and <input type="rightarrow"/>). The current, preset value is displayed, no further counting pulses are recorded. - the corresponding decade is selected by pressing the key <input type="rightarrow"/> once or several times... - and entering the desired value with key <input type="leftarrow"/> ... - the preselected value is stored by actuating key <input type="rightarrow"/> .	CKD	CKF	 
Ausführl. Prospekt: 11/36 D1	Prospectus détaillé: 11/36 F1	Detailed catalogue: 11/36 E1	SAIA AG Industrie-Elektronik und Komponenten CH-3280 Mürren/Schweiz Telefon (Zentrale) 037 727 111 Telefax 037 71 44 43, Telex 942127		